SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

POWERTEL TF 57

Notruftelefon mit Anrufbeantworter
Téléphone de secours avec répondeur
Telefono per chiamate d’emergenza con segreteria telefonica
Emergency telephone with answering machine



Bedienungsanleitung

Mode d’emploi

Istruzioni per l’uso

Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL

POWERTEL TF 57

D

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Netzteil

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Hörgeräte-kompatibel

Das Telefon ist über den Premium-Hörer vorzüglich auf Hörgeräte abgestimmt und mit den meisten am Markt befindlichen Hörgeräten kompatibel. Durch die Vielzahl der angebotenen Modelle kann keine einwandfreie Funktion mit jedem Hörgerät garantiert werden.

⚠ **Achtung:** Dieses Telefon kann sehr laute Lautstärken wiedergeben, wenn der Verstärker aktiviert ist und der Lautstärkeregler auf Maximum steht.
Große Vorsicht ist geboten beim Wechsel zwischen Benutzern mit normalem Gehör und vermindertem Gehör.

Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Elektrische oder elektronische Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Batterien entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

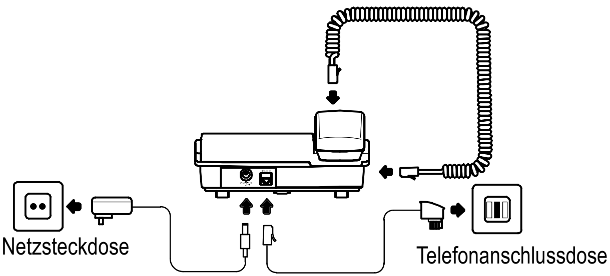
Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	POWERTEL TF 57
Basisgerät	1
Netzteil	1
Premium-Telefonhörer	1
Hörerspiralkabel	1
Telefonanschlusskabel	1
Wandmontagehalterung	1
Bedienungsanleitung	1

Basisgerät anschließen

Schließen Sie das Telefon wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel, da das Gerät mit einem anderen Telefonanschlusskabel eventuell nicht funktioniert.



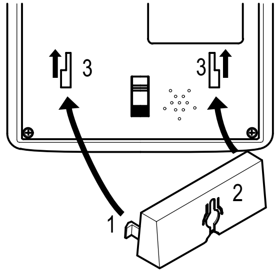
> ⚠ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil mit den Ausgangsdaten 9 V_{DC}, 300 mA.

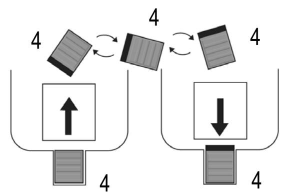
Wandmontage

Ihr Telefon ist zur Wandmontage geeignet. Für die Befestigung des Telefons benötigen Sie zwei Schrauben.
Führen Sie die Führungsnasen (1) der Wandmontagehalterung (2) in die Führungsnuten (3) auf der Rückseite des Telefons ein. Schieben Sie die Wandmontagehalterung (2) 10 mm nach oben, bis sie hörbar einrastet.

> ⚠ **Warnung:** Im Bereich der zu bohrenden Löcher dürfen sich keine Leitungen (Kabel, Rohre usw.) befinden.

Bohren Sie zwei Löcher im Abstand der vorgesehenen Aufhängungen und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Setzen Sie das Telefon an den Aufhängungen auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten.
Drehen Sie die Höreraufhängung (4) in der Telefonhörerablage um 180°, damit Sie den Telefonhörer einhängen können.



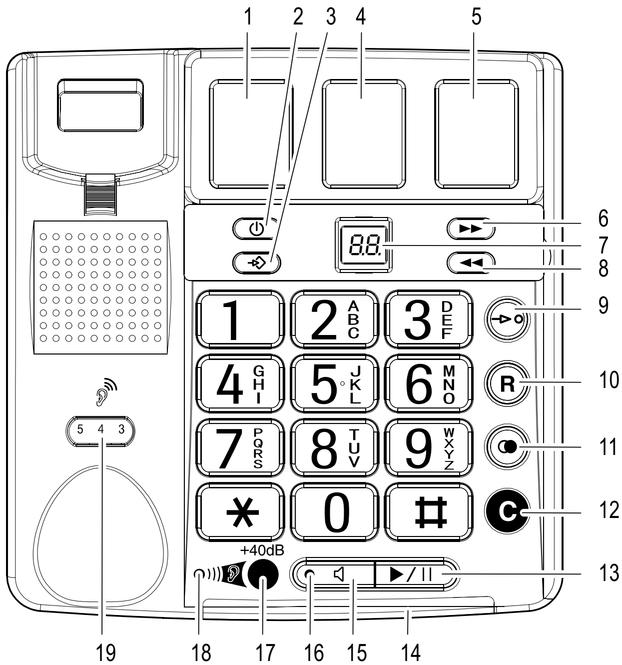


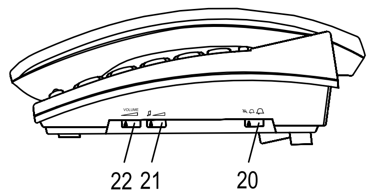
3 Bedienelemente

Telefon

1 Direktwahltaste M1 (Notrufnummer 1)
2 Anrufbeantworter ein-/ausschalten
3 Nummer speichern
4 Direktwahltaste M2 (Notrufnummer 2)
5 Direktwahltaste M3 (Notrufnummer 3)
6 Nächste Nachricht
7 Display
8 Vorherige Nachricht
9 Kurzwahltaste
10 R-Taste
11 Wahlwiederholung, Wahlpause
12 Löschen
13 Wiedergabe / Pause
14 LED Telefon klingelt
15 Freisprechen
16 LED Freisprechen
17 Hörerlautstärke verstärken +40 dB
18 LED Hörerlautstärke verstärkt
19 Drehregler Hörerlautstärke (verdeckt unter Premium-Hörer)
20 Schieberegler “Klingellautstärke”
21 Schieberegler “Klang”
22 Schieberegler “Freisprechlautstärke”

Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.





D

4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen

(Zifferntasten)	Ziffern oder Buchstaben eingeben
[*]	Abgebildete Taste kurz drücken
2 x [*]	Abgebildete Taste 2 x kurz drücken
2 Sek. [*]	Abgebildete Taste 2 Sek. drücken
halten [*]	Abgebildete Taste halten
loslassen [*]	Abgebildete Taste loslassen

5 Telefonieren

Anruf annehmen

(Klingeln), (Hörer abnehmen) oder [Lautsprecher]	Anruf annehmen

Gespräch beenden

[Lautsprecher] oder (Hörer auflegen)	Gespräch beenden

Anrufen

(Hörer abnehmen) oder [Lautsprecher]	Hörer abnehmen oder Freisprechen
(Zifferntasten)	Rufnummer eingeben (max. 32 Ziffern)

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die zuletzt gewählte Rufnummer.

(Hörer abnehmen) oder [Lautsprecher], [Wahlwiederholung]	zuletzt gewählte Rufnummer wählen

Direktwahl

Sie können die Direktwahltasten M1, M2 und M3 als normale Direktwahl oder als Speicherplätze für den automatischen Notruf nutzen. Sie müssen Rufnummern als Direktwahl gespeichert haben ☞ Seite 9.

(Hörer abnehmen) oder [Lautsprecher]	Hörer abnehmen oder Freisprechen
[M1], [M2] oder [M3]	Gewünschte Direktwahltaste drücken

Kurzwahl

Sie haben die Möglichkeit 10 Telefonnummern so abzuspeichern, dass diese jeweils nur durch den Druck von drei Tasten gewählt werden (Kurzwahl).

(Klingeln)	Telefon klingelt
(Hörer abnehmen)	Hörer abnehmen
(Hörer auflegen)	Hörer auflegen

☞ Der durchscheinende Zifferntastenblock wird von innen heraus beleuchtet, sobald Sie den Hörer abnehmen oder eine Taste betätigen sowie bei eingehenden Anrufen.

Kurzwahltasten programmieren

(Hörer abnehmen)	Hörer abnehmen
[Speichertaste]	Speichertaste drücken
(Zifferntasten), [Speichertaste]	Rufnummer eingeben (max. 32 Ziffern) und bestätigen
[0]	Speicherplatznummer eingeben (hier z. B. für Speicherplatz 0)
(Hörer auflegen)	Hörer auflegen

Anrufen über Kurzwahltaste

(Hörer abnehmen) oder [Lautsprecher]	Hörer abnehmen oder Freisprechen
[→•]	Kurzwahltaste drücken
[0]	Speicherplatznummer eingeben (hier z. B. für Speicherplatz 0)

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt.

Verstärkung der Hörerlautstärke auf +40 dB

Die Hörerlautstärke kann durch Betätigen der linken Lautsprechertaste auf + 40 dB verstärkt werden.

[+40dB]	Hörerlautstärke verstärken

D

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können die Hörerlautstärke mit einem Drehregler anpassen, wenn die Verstärkung auf +40 dB aktiviert ist.

0 1 2 3	Lautstärke mit Drehregler anpassen

Klangregelung

Sie können den Klang im Hörer mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.

	Klang mit Schieberegler anpassen

> Die Klangregelung funktioniert nur, wenn die Verstärkung auf +40 dB aktiviert ist.

Klingellautstärke

Sie können die Klingellautstärke mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.

	Lautstärke mit Schieberegler anpassen

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

	Freisprechen einschalten
	Freisprechen ausschalten

Einstellen der Freisprechlautstärke

Sie können die Freisprechlautstärke mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.

VOLUME	Lautstärke mit Schieberegler anpassen

6 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen, älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

	Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennzahl wartet Ihr Telefon für ca. 3 Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Flash-Zeit einstellen

Mit dem Schiebeschalter auf der Unterseite des Telefons können Sie die gewünschte Flash-Zeit einstellen. Sie können zwischen 100 ms und 300 ms wählen.

7 Notruf

Über die Notruftasten können Sie Hausnotrufdienste oder Personen zu Hilfe rufen.

> Es gibt viele geeignete Hausnotrufdienste, wie z. B. “Rotes Kreuz”, “Malteser Hilfswerk” und “Die Johanniter”. In manchen Ländern sind Hausnotrufdienste kostenpflichtig.
> Sie können dieses Gerät auch als private Notrufeinrichtung in der Familie nutzen.

D

Notrufnummern / Direktwahlnummern speichern

Sie können die Direktwahltasten M1, M2 und M3 als normale Direktwahl oder als Speicherplätze für den Notruf nutzen.

	Hörer abnehmen
	Speichern einleiten
,	Rufnummer eingeben und bestätigen (max. 32 Ziffern)
M1, M2 oder M3	Gewünschte Direktwahltaste drücken
	Eintrag ist gespeichert

Unter den transparenten Abdeckungen der 3 Direktwahltasten können Sie Fotos oder Symbole hinterlegen.

> Die gespeicherten Rufnummern auf den Direktwahltasten können nicht gelöscht werden. Beim Speichern neuer Rufnummern werden die alten Einträge überschrieben.

Notruf starten

oder	Verbindung herstellen
M1, M2 oder M3	Gewünschte Direktwahltaste drücken

8 Anrufbeantworter

Anrufbeantworter ein-/ausschalten

	Anrufbeantworter ein-/ausschalten

Die Anzahl der Nachrichten wird im Display angezeigt. Bei neuen Nachrichten blinkt die Anzeige.

Maximale Aufnahmezeit

Die maximale Aufnahmezeit beträgt 24 Minuten. Die maximale Aufnahmezeit jeder Nachricht beträgt 2 Minuten. Ist die Speicherkapazität für neue Nachrichten erschöpft, wird kein Anruf mehr aufgezeichnet.

Anzahl Tonrufe einstellen (Verzögerung)

Sie können zwischen 2 bis 6 Tonrufen und der Einstellung **Gebührensparer** für die gebührenfreie Vor-Fernabfrage wählen. Mit der gebührenfreien Vor-Fernabfrage können Sie feststellen, ob sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter befinden. Der Schiebeschalter befindet sich auf der Unterseite des Telefons.

- Befinden sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf bereits nach 2 Tonrufen angenommen.
- Wurden keine Nachrichten aufgezeichnet, wird Ihr Anruf erst nach 6 Tonrufen angenommen. Legen Sie vor dem 6. Tonruf auf. So fallen keine Gebühren an.

Mithören eingehender Nachrichten

Sie können eingehende Anrufe mithören, ohne den Anruf anzunehmen. Die Lautstärke regeln Sie mit dem Schieberegler “Freisprechlautstärke”.

Anruf übernehmen

Wenn der Anrufbeantworter bereits einen Anruf entgegengenommen hat, können Sie dieses Gespräch übernehmen. Die Aufzeichnung der Nachricht wird in diesem Fall abgebrochen.

	Anruf übernehmen

Ansage aufzeichnen

Die Länge der eigenen Ansage darf bis zu 60 Sekunden betragen.

halten	Aufzeichnung starten
	Nach dem Signalton Ihre Ansage sprechen (min. 5 Sek.)
loslassen	Aufzeichnung beenden

Kontrollieren der aktuell eingestellten Ansage

	Ansage anhören
	Wiedergabe stoppen

Die Ansage wird durch das Aufzeichnen einer neuen Ansage überschrieben.

D

Standardansage wiederherstellen

halten [◀◀]	Aufzeichnung starten
nach dem Signalton loslassen [◀◀]	Standardansage wiederhergestellt

Aufgezeichnete Nachrichten und Memos abhören / löschen

Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind.

[▶II]	Nachrichten abhören
[⏻]	Wiedergabe stoppen
[◀◀]	Nachricht wiederholen
halten [◀◀]	Vorherige Nachricht
[▶▶]	Nächste Nachricht

Eine Nachricht löschen

[▶II]	Zu löschende Nachricht abhören
[C]	Nachricht löschen

Alle Nachrichten / Memos löschen

Es werden alle Nachrichten / Memos gelöscht. Neue Nachrichten / Memos bleiben erhalten.

halten [C]	Löschvorgang starten
Signalton	Nachrichten / Memos gelöscht

Sprache einstellen

Die Sprachausgabe des Anrufbeantworters ist in Deutsch (dE), Englisch (En) und Französisch (Fr) einstellbar.

	Netzteil aus Netzsteckdose ziehen
halten [◀◀] [▶▶]	Netzteil in Netzsteckdose stecken
Nach der Ansage loslassen [◀◀] [▶▶]	Einstellungsmenü
ggf. mehrfach [◀◀]	Spracheausgabe wählen
[▶▶]	Bestätigen

☞ Nachdem Sie die Sprache geändert haben, müssen Sie den Wochentag und die Uhrzeit neu einstellen.

Wochentag und Uhrzeit einstellen

halten [▶▶]	Einstellungsmodus aktivieren
ggf. mehrfach [▶▶]	Wochentag einstellen
[▶II]	Bestätigen
ggf. mehrfach [▶▶]	Stunden einstellen
[▶II]	Bestätigen
ggf. mehrfach [▶▶]	Minuten einstellen
[▶II]	Bestätigen

Nach dem Abhören einer Nachricht werden der Wochentag und die Uhrzeit der Aufzeichnung angesagt.

☞ Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung müssen Sie den Wochentag und die Uhrzeit neu einstellen.

Die Fernabfrage

Sie können Ihren Anrufbeantworter anrufen, um Nachrichten abzuhören und weitere Funktionen durchzuführen. Voraussetzung dafür ist ein Telefon mit Tonwahlfunktion.

Der Sicherheitscode für die Fernabfrage

Um die Fernabfrage durchzuführen, müssen Sie einen Sicherheitscode eingeben. Dieser befindet sich auf der Unterseite des Telefons.

Fernabfrage starten

☎	Eigene Rufnummer wählen
☎	Während der Ansage Sicherheitscode eingeben

Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen ☞ Tabelle Tastenfunktionen.

Ferneinschalten des Anrufbeantworters

☎	Eigene Rufnummer wählen

☞ Haben Sie vergessen, Ihren Anrufbeantworter einzuschalten, wird Ihr Anruf erst nach 10 Tonrufen angenommen.

☎	Während der Ansage Sicherheitscode eingeben
9 #	Anrufbeantworter ein-/ausschalten

☞ 2 Signaltöne = Anrufbeantworter eingeschaltet.
3 Signaltöne = Anrufbeantworter ausgeschaltet.

Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen ☞ Tabelle Tastenfunktionen.

Memo

Ein Memo ist eine Mitteilung, die wie eine eingegangene Nachricht abgehört werden kann. Wie Sie ein Memo aufzeichnen ☞ Tabelle Tastenfunktionen.

Raumüberwachung

Über die Fernabfrage können Sie das Mikrofon des Anrufbeantworters einschalten, um Geräusche wahrzunehmen und den Raum zu überwachen, in dem der Anrufbeantworter steht. Wie Sie die Raumüberwachung aktivieren ☞ Tabelle Tastenfunktionen.

Tastenfunktionen der Fernabfrage

☞ Die Fernabfrage wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 20 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Die Tastenfunktionen sind abhängig davon, in welchem Modus Sie sich befinden. Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten.

Taste	**Funktion**	**Funktion während des Abhörens einer Nachricht**
2 5	Alle neuen Nachrichten abspielen	
2 #	Alle Nachrichten abspielen	Laufende Nachricht erneut abspielen
3 #	Alle Nachrichten löschen	Laufende Nachricht löschen
# #		Laufende Nachricht stoppen
6 #		Vorherige Nachricht abspielen
7 #	Ansage aufzeichnen / Aufzeichnung stoppen	Nächste Nachricht abspielen
8 #	Memo aufzeichnen / Aufzeichnung stoppen	Laufende Nachricht wiederholen
9 #	Anrufbeantworter ein-/ausschalten	
0 #	Raumüberwachung	
5 #	Raumüberwachung stoppen	
☎	Das Auflegen beendet die Fernabfrage	

D

9 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Kein Telefongespräch möglich	- Die Telefonleitung ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.
Der Anrufbeantworter nimmt keine Nachrichten / Memos auf	- Prüfen Sie, ob der Speicher des Anrufbeantworters voll ist. Löschen Sie ggf. Nachrichten aus dem Speicher ☞ Seite 10.
Sie können keine Fernabfrage durchführen	- Prüfen Sie, ob Sie den richtigen Sicherheitscode für die Fernabfrage benutzen ☞ Seite 10. - Das Telefon, das Sie für die Fernabfrage nutzen, muss auf Ton-Wahlverfahren eingestellt sein.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

D

10 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

11 Stichwortverzeichnis

Table des matières

F

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Bloc secteur

Attention : N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Compatible avec les appareils auditifs

Grâce à son écouteur Premium, le téléphone est parfaitement adapté aux appareils auditifs et compatible avec la plupart de ceux disponibles sur le marché. En raison de la grande variété de modèles, nous ne pouvons cependant pas garantir une fonction parfaite avec chaque appareil auditif.

Attention : ce téléphone peut rendre des volumes sonores très élevés lorsque l'amplificateur est activé et que le régulateur se trouve sur Maximum.
Il est recommandé d'être prudent lorsque vous passez d'un utilisateur présentant une audition normale à un présentant une difficulté d'audition.

Élimination

La loi vous engage à éliminer les biens de consommation de manière appropriée. L'icône ci-contre sur votre téléphone signifie que les appareils électriques et électroniques usagés ainsi que les batteries doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Veuillez éliminer vos appareils usagés électriques ou électroniques dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'évacuation des déchets.

Éliminez les piles auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

2 Mettre le téléphone en service

Remarques concernant la sécurité

Attention : avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

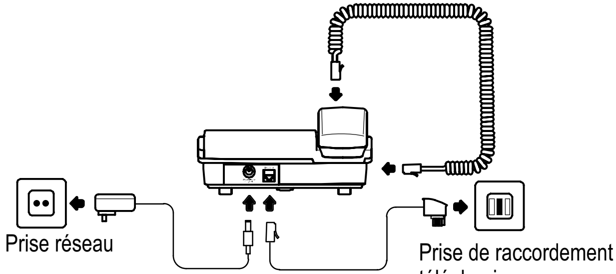
Contenu	POWERTEL TF 57
Appareil de base	1
Bloc secteur	1
Écouteur Premium	1
Câble spiralé de l'écouteur	1
Câble de raccordement téléphonique	1
Fixation pour montage mural	1
Mode d'emploi	1

F

Mettre le téléphone en service

Raccorder l’appareil de base

Raccordez le téléphone comme représenté sur le croquis. Veuillez n’utiliser que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l’appareil, l’appareil ne pouvant éventuellement pas fonctionner avec un autre câble.



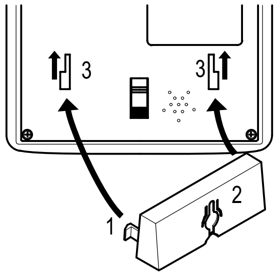
⚠ Veuillez n’utiliser que le bloc secteur fourni avec l’appareil ayant les donnés de sorties 9 V_{CC}, 300 mA.

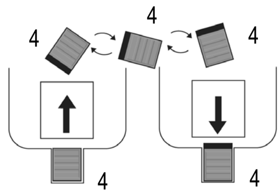
Montage mural

Votre téléphone est conçu pour le montage mural. Vous avez besoin de deux vis pour fixer le téléphone.
Introduisez les tenons de guidage (1) de la fixation pour montage mural (2) dans les encoches (3) situées à l’arrière de votre téléphone. Poussez la fixation pour montage mural (2) de 10 mm vers le haut jusqu’à ce que vous entendiez son enclenchement.

⚠ **Avertissement :** Il ne doit pas se trouver de conduites (câbles, tuyaux etc.) dans la zone de perforation des trous.

Perforez deux trous à une même distance l’un de l’autre que celle qui sépare les suspensions prévues et laissez sortir les vis du mur de 5 mm.
Fixez maintenant le téléphone en posant les encoches sur les vis et poussez-le légèrement vers le bas.
Tournez la suspension de l’écouteur (4) de 180° dans le logement de l’écouteur afin de pouvoir accrocher ce dernier.



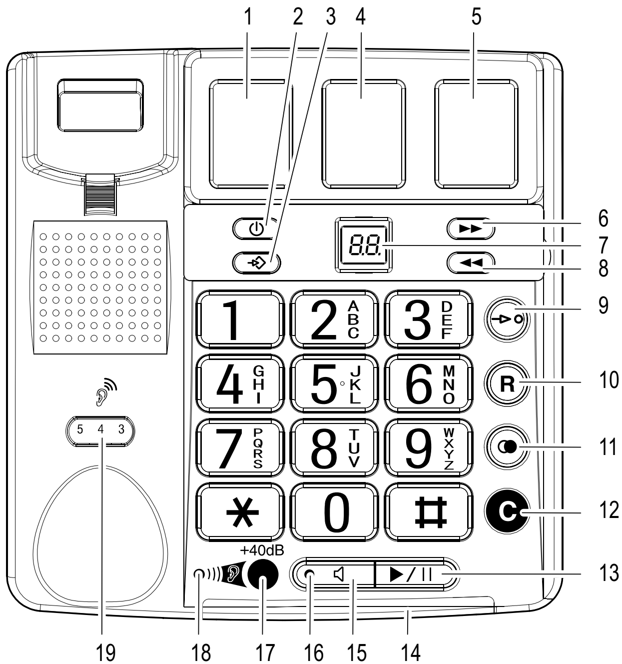


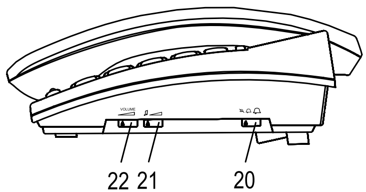
3 Éléments de manipulation

Téléphone

1 Touche de sélection directe M1 (numéro d'appel d'urgence 1)
2 Brancher / Débrancher le répondeur
3 Enregistrer le numéro
4 Touche de sélection directe M2 (numéro d'appel d'urgence 2)
5 Touche de sélection directe M3 (numéro d'appel d'urgence 3)
6 Message suivant
7 Écran
8 Message précédent
9 Touche de sélection abrégée
10 Touche R
11 Touche BIS / Pause de numérotation
12 Effacer
13 Écoute / Pause
14 DEL téléphone sonne
15 Mode mains-libres
16 DEL Mode mains-libres
17 Amplifier le volume sonore de l'écouteur +40 dB
18 DEL volume sonore de l'écouteur amplifié
19 Régulateur tournant volume sonore de l'écouteur (caché sour l'écouteur Premium)
20 Régulateur à coulisse "volume sonore de la sonnerie"
21 Régulateur à coulisse "tonalité"
22 Régulateur à coulisse "Volume mode mains-libres"

Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi avec un contour uniforme. Il peut y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles représentées ici.





F

4 Comment utiliser mon téléphone ?

Représentations et notations

[clavier]	Saisir des numéros ou des lettres
[*]	Appuyer brièvement sur la touche représentée
2 x [*]	Appuyer brièvement 2 fois sur la touche représentée
2 sec. [*]	Appuyer 2 secondes sur la touche représentée
Maintenir [*]	Maintenir appuyée la touche représentée
Relâcher [*]	Relâcher la touche représentée
[sonnerie]	Le téléphone sonne
[décrocher]	Décrocher
[raccrocher]	Raccrocher

☞ Le pavé numérique translucide est éclairé de l'intérieur dès que vous décrochez ou que vous touchez à une touche ainsi que lors d'appels entrants.

5 Téléphoner

Prendre un appel

[sonnerie], [décrocher] ou [haut-parleur]	Prendre l'appel

Terminer la communication

[haut-parleur] ou [raccrocher]	Terminer la communication

Appeler

[décrocher] ou [haut-parleur]	Décrocher ou mode mains-libres
[clavier]	Saisir le numéro d'appel (max. 32 chiffres)

Touche de répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre le dernier numéro d'appel composé.

[décrocher] ou [haut-parleur], [répétition]	Sélectionner le numéro composé en dernier

Sélection directe

Vous pouvez utiliser les touches de sélection directe M1, M2 et M3 comme sélection directe normale ou comme places de mémoire pour l'appel d'urgence automatique. Vous devez avoir mémorisé des numéros d'appel comme sélection directe ☞ Page 20.

[décrocher] ou [haut-parleur]	Décrocher ou mode mains-libres
[M1], [M2] ou [M3]	Appuyer sur la touche de sélection directe voulue

Sélection abrégée

Vous avez la possibilité de mémoriser 10 numéros de téléphone de la sorte que vous puissiez les composer en n'appuyant que sur trois touches (sélection abrégée).

Programmer les touches de sélection abrégée

[décrocher]	Décrocher
[mémoire]	Appuyer sur la touche de mémoire
[clavier] [▼] [mémoire]	Saisir le numéro d'appel (max. 32 chiffres) et confirmer
[0] Entrer le	numéro de place en mémoire (ici par ex. pour la place de mémoire 0)
[raccrocher]	Raccrocher

Appeler via la touche de sélection abrégée

[décrocher] ou [haut-parleur]	Décrocher ou mode mains-libres
[→•]	Appuyer sur la touche de sélection abrégée
[0] Entrer le	numéro de place en mémoire (ici par ex. pour la place de mémoire 0)

Le numéro enregistré est composé automatiquement.

F

Amplification du volume sonore de l'écouteur sur +40 dB

Vous pouvez amplifier le volume sonore de l'écouteur sur + 40 dB en appuyant sur la touche gauche du haut-parleur.

+40dB	Amplifier le volume sonore de l'écouteur

Régler le volume sonore de l'écouteur

Si l'amplification sur + 40 dB est activée, vous pouvez adapter le volume sonore de l'écouteur à l'aide d'un régulateur tournant.

0 1 2 3	Adapter le volume sonore avec le régulateur tournant

Régulation du son

Vous pouvez adapter le son de l'écouteur à l'aide d'un régulateur à coulisse placé sur le côté droit du boîtier.

	Adapter le son avec le régulateur à coulisse

☞ La régulation du son ne fonctionne que si l'amplification est activée sur +40 dB.

Volume sonore de la sonnerie

Vous pouvez adapter le volume sonore de la sonnerie à l'aide d'un régulateur à coulisse placé sur le côté droit du boîtier.

	Adapter le volume sonore avec le régulateur à coulisse

Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

	Activer le mode mains-libres
	Désactiver le mode mains-libres

Régler le volume sonore en mode mains-libres

Vous pouvez adapter le volume sonore en mode mains-libres à l'aide d'un régulateur à coulisse placé sur le côté droit du boîtier.

VOLUME	Adapter le volume sonore avec le régulateur à coulisse

6 Installations PABX / Services confort

Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, via la **touche R**, tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation PABX. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il est nécessaire de composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations à postes supplémentaires plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à numéroter directement sans attendre la tonalité.

	Introduire une pause de numérotation

Après le chiffre de la ligne principale, votre téléphone attend env. 3 secondes avant de composer le numéro d'appel proprement dit.

Touche R et services confort

Votre téléphone supporte des services confort de votre opérateur tels que le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. Vous pouvez les utiliser via la **touche R**. Contactez votre opérateur pour déconnecter ces services.

Régler le temps de flash

Vous pouvez régler le temps de flash voulu à l'aide de l'interrupteur à coulisse placé sous votre téléphone. Vous pouvez sélectionner entre 100 ms et 300 ms.

7 Appel d’urgence

Vous pouvez appeler les services d’alarme avec les touches d’appel d’urgence.

> ☞ Il existe de nombreux services d’alarme, comme par ex. “ la Croix Rouge”, “les Secours hospitalier de l’ordre de Malte” et “l’Ordre Hiérosolymitain des Hospitaliers de Saint Jean”. Les services d’alarme sont payants dans certains cantons.
>
> Vous pouvez également utiliser ce téléphone comme installation d’appel d’urgence au sein de votre famille.

Numéros d’appel d’urgence / Enregistrer des numéros de sélection directe

Vous pouvez utiliser les touches de sélection directe M1, M2 et M3 comme sélection directe normale ou comme places de mémoire pour l’appel d’urgence automatique.

(décrocher)	Décrocher
[⟐]	Introduire l’enregistrement
(clavier), [⟐]	Entrer le numéro d’appel (max. 32 chiffres) et confirmer
[M1], [M2] ou [M3]	Appuyer sur la touche de sélection directe voulue
(raccrocher)	L’enregistrement est sauvegardé

Vous pouvez placer des photos ou des icônes sous les protections transparentes des 3 touches de sélection directe.

> ☞ Vous ne pouvez pas effacer des numéros enregistrés sur les touches de sélection directe. Vous écrasez les anciens enregistrements lorsque vous enregistrez de nouveaux numéros.

Démarrer l’appel d’urgence

(décrocher) ou [haut-parleur]	Établir la communication
[M1], [M2] ou [M3]	Appuyer sur la touche de sélection directe voulue

8 Répondeur

Activer / Désactiver le répondeur

[⏻]	Brancher / Débrancher le répondeur

Le nombre des messages est affiché sur l’écran. L’affichage clignote si vous avez reçu de nouveaux messages.

Temps d’enregistrement maximal

La durée d’enregistrement maximum est de 24 minutes. La durée maximale d’enregistrement de chaque message est de 2 minutes. Si la capacité de la mémoire est saturée et ne permet plus de recevoir de nouveaux messages, plus aucun appel ne sera enregistré.

Régler le nombre de sonnerie d’appel (report)

Vous pouvez choisir entre 2 et 6 sonneries et le paramétrage **Économiseur de taxes** pour la consultation préalable à distance exonérée de taxes. La consultation préalable à distance exonérée de taxes vous permet de constater si de nouveaux messages se trouvent sur votre répondeur. L’interrupteur à coulisse se trouve sous votre téléphone.

- Si de nouveaux messages se trouvent sur votre répondeur, votre appel sera pris dès la 2ème sonnerie.
- Si aucun message n’a été enregistré, votre appel ne sera pris qu’au bout de la 6ème sonnerie. Raccrochez avant la 6ème sonnerie. Vous ne paierez ainsi pas de taxes.

Écoute amplifiée de messages entrants

Vous pouvez, par l’écoute amplifiée, entendre les appels entrants sans pour autant répondre à l’appel. Vous pouvez régler le volume à l’aide du régulateur à coulisse “Volume sonore mode mains-libres”.

Intercepter un appel

Si le répondeur a déjà réceptionné un appel, vous pouvez intercepter celui-ci. L’enregistrement du message est, dans ce cas, interrompu.

(décrocher)	Intercepter l’appel

F

Enregistrer une annonce

La durée de l'annonce personnelle ne doit pas dépasser 60 secondes.

Maintenir ◀◀	Démarrer l'enregistrement
	Enregistrez votre annonce après le signal sonore (min. 5 sec.)
Relâcher ◀◀	Terminer l'enregistrement

Contrôler l'annonce actuellement paramétrée

◀◀	Écouter l'annonce
⏻	Arrêter l'écoute

Vous écrasez votre annonce lorsque vous en enregistrez une nouvelle.

Restaurer l'annonce standard

Maintenir ◀◀	Démarrer l'enregistrement
Relâcher après le signal sonore ◀◀	L'annonce standard est restaurée

Écouter / Effacer les messages enregistréset les mémos

Écouter les messages

Les messages enregistrés sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils sont entrés.

▶II	Écouter les messages
⏻	Arrêter l'écoute
◀◀	Répéter le message
Maintenir ◀◀	Message précédent
▶▶	Message suivant

Effacer un message

▶II	Écouter le message à effacer
C	Effacer le message

Supprimer tous les messages/ mémos

Tous les messages / mémos s'effacent. Les nouveaux messages / mémos sont conservés.

Maintenir C	Démarrer l'effacement
Signal sonore	Messages / Mémos effacés

Paramétrer la langue

Vous pouvez paramétrer la réponse vocale du répondeur en allemand (dE), en anglais (En) et en français (Fr).

	Retirer le bloc secteur de la prise de courant
Maintenir ◀◀ ▶▶	Introduire le bloc secteur dans la prise réseau
Après l'annonce Relâcher ◀◀ ▶▶	Menu de paramétrage
Le cas échéant, plusieurs fois ◀◀	Sélectionner la réponse vocale
▶▶	Confirmer

> Après avoir modifié la langue, vous devez à nouveau paramétrer le jour de la semaine ainsi que l'heure.

Paramétrer le jour de la semaine et l'heure

Maintenir ▶▶	Activer le mode de paramétrage
Le cas échéant, plusieurs fois ▶▶	Paramétrer le jour de la semaine
▶II	Confirmer
Le cas échéant, plusieurs fois ▶▶	Paramétrer les heures
▶II	Confirmer
Le cas échéant, plusieurs fois ▶▶	Paramétrer les minutes
▶II	Confirmer

Le jour de la semaine ainsi que l'heure de l'enregistrement sont annoncés après l'écoute du message.

> Vous devez les paramétrer une nouvelle fois après une interruption de courant.

F

Répondeur

La consultation à distance

Vous pouvez appeler votre répondeur pour écouter des messages et vous servir d'autres fonctions à condition que votre téléphone soit équipé de la fonctionnalité de numérotation par tonalité.

Le code de sécurité pour la consultation à distance

Pour pratiquer la consultation à distance, vous devez saisir un code de sécurité. Celui-ci se trouve sous votre téléphone.

Démarrer la consultation à distance

☏	Composer le numéro d'appel personnel
☏	Entrer le code de sécurité pendant l'annonce

Vous avez maintenant la possibilité d'opérer d'autres fonctions ☞ Tableau Fonctions des touches.

Brancher la consultation à distance du répondeur

☏	Composer le numéro d'appel personnel

> ☞ Si vous avez oublié de brancher votre répondeur, votre appel ne sera réceptionné qu'au bout de 10 sonneries.

☏	Entrer le code de sécurité pendant l'annonce
9 #	Brancher / Débrancher le répondeur

> ☞ 2 signaux sonores = répondeur branché.
> 3 signaux sonores = répondeur débranché.

Vous avez maintenant la possibilité d'opérer d'autres fonctions ☞ Tableau Fonctions des touches.

Mémo

Un mémo est une information qui peut être écoutée comme un message entré. Comment enregistrer un mémo ? ☞ Tableau fonctions des touches.

Surveillance de pièce

Vous pouvez, via la consultation à distance, brancher le microphone de votre répondeur pour percevoir des bruits et surveiller la pièce dans laquelle celui-ci se trouve. Comment activer la surveillance de la pièce ? ☞ Tableau fonctions des touches.

Fonctions des touches de la consultation à distance

> ☞ La consultation à distance est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 20 secondes.

Les fonctions des touches dépendent du mode dans lequel vous vous trouvez. Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions de chaque touche.

Touche	**Fonction**	**Fonction pendant l'écoute d'un message**
2 5	Écouter l'enregistrement de tous les nouveaux messages	
2 #	Écouter tous les messages	Écouter à nouveau le message en cours
3 #	Supprimer tous les messages	Effacer le message en cours
# #		Arrêter le message en cours
6 #		Écouter le message précédent
7 #	Enregistrer l'annonce / Arrêter l'enregistrement	Écouter le message suivant
8 #	Enregistrer le mémo / Arrêter l'enregistrement	Faire répéter le message en cours
9 #	Brancher / Débrancher le répondeur	
0 #	Surveillance de pièce	
5 #	Arrêter la surveillance de pièce	
☎	Raccrocher pour terminer la consultation à distance.	

F

9 En cas de problèmes

Hotline de service

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les indications suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tel. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min). En cas de droits de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de communication téléphonique possible	- Le téléphone n'est pas correctement raccordé ou est perturbé. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.
Le répondeur n'enregistre pas de messages / mémos	- Contrôlez si la mémoire du répondeur est pleine. Effacez le cas échéant des messages se trouvant dans la mémoire ☞Page 21.
Vous ne pouvez pas consulter à distance	- Contrôlez si vous utilisez le code de sécurité correct pour la consultation à distance ☞ Page 22. - Le téléphone que vous utilisez pour la consultation à distance doit être réglé sur la numérotation par tonalité.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.

Vous pouvez télécharger gratuitement la déclaration de conformité intégrale depuis notre site Internet www.switel.com.

10 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles, piles rechargeables ou packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

11 Index

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Alimentatore di rete

⚠ **Attenzione:** Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Compatibilità con apparecchi acustici

Grazie al ricevitore Premium, il telefono è perfettamente compatibile con la maggior parte di apparecchi acustici presenti sul mercato. A causa del grande numero di modelli non è possibile garantire il perfetto funzionamento del telefono in combinazione con qualsiasi apparecchio acustico.

⚠ **Attenzione:** Il presente telefono è in grado di riprodurre volumi elevati avendo attivato l'amplificatore e girato al massimo il regolatore di volume.
È pertanto necessario procedere con particolare cautela in caso di passaggio del dispositivo tra utilizzatori con udito normale e utilizzatori con udito ridotto.

I

Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.

Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Consegnare batterie esaurite per lo smaltimento presso i rivenditori al dettaglio di batterie o i centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

⚠ **Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

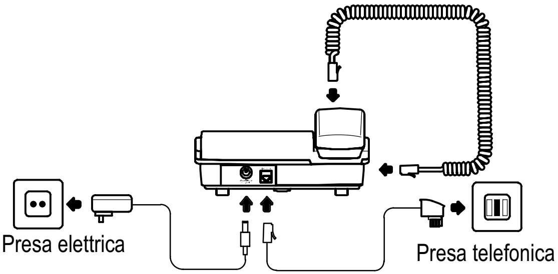
Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	POWERTEL TF 57
Unità base	1
Alimentatore di rete	1
Ricevitore Premium	1
Cavo a spirale per ricevitore	1
Cavo di collegamento telefonico	1
Supporto per montaggio a parete	1
Istruzioni per l'uso	1

Collegare l'unità base

Procedere al collegamento del telefono seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare soltanto il cavo di collegamento telefonico fornito in dotazione visto che l'apparecchio potrebbe non funzionare con un altro cavo di collegamento telefonico.



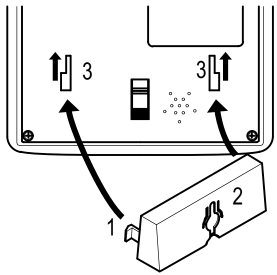
> ⚠ Utilizzare soltanto l'alimentatore di rete fornito in dotazione con dati di output 9 V_{DC}, 300 mA.

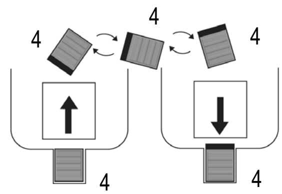
Montaggio a parete

Il telefono si presta altresì per il montaggio a parete. Il fissaggio del telefono richiede due viti.
Introdurre i nasetti di guida (1) del supporto per montaggio a parete (2) nelle scanalature (3) presenti sul retro del telefono. Spingere il supporto per montaggio a parete (2) 10 mm verso sopra facendolo scattare in posizione.

> ⚠ **Avvertenza:** È necessario sincerarsi che nel settore in cui è prevista la trapanatura dei fori non vi siano linee e condutture (cavi, tubi e così via).

Prevedere due fori con una distanza in rispetto dei dispositivi di aggancio e lasciare sporgere le viti di 5 mm dal muro. Introdurre quindi il telefono sui dispositivi di aggancio e spingere l'apparecchio verso sotto.
Girare il dispositivo di aggancio ricevitore (4) sulla superficie di appoggio del ricevitore di 180° in modo da potervi agganciare il ricevitore del telefono.



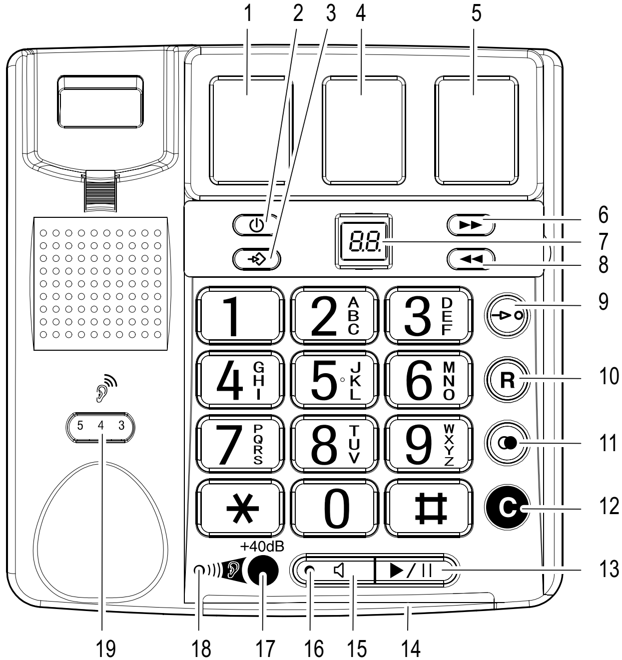


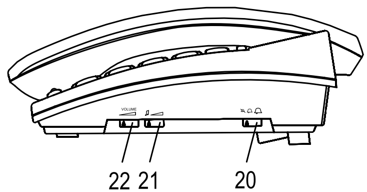
3 Elementi di comando

Telefono

1 Tasto di selezione diretta M1 (Numero d'emergenza 1)
2 Attivare / Disattivare la segreteria telefonica
3 Salvare numero
4 Tasto di selezione diretta M2 (Numero d'emergenza 2)
5 Tasto di selezione diretta M3 (Numero d'emergenza 3)
6 Messaggio successivo
7 Display
8 Messaggio precedente
9 Tasto di selezione abbreviata
10 Tasto R
11 Ripetizione di chiamata, pausa di selezione
12 Cancella
13 Riproduzione / Pausa
14 LED telefono squilla
15 Funzione vivavoce
16 LED funzione vivavoce
17 Aumento del volume del ricevitore +40 dB
18 LED aumento del volume del ricevitore
19 Regolatore del volume del ricevitore (nascosto sotto al ricevitore Premium)
20 Cursore scorrevole "Volume di squillo"
21 Cursore scorrevole "Suono"
22 Cursore scorrevole "Volume del dispositivo vivavoce"

I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di modifiche per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.





I

4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura

	Inserire cifre o lettere
*	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 x *	Premere brevemente 2 x il tasto raffigurato
2 sec *	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
tenere *	Tenere premuto il tasto raffigurato
rilasciare *	Rilasciare il tasto raffigurato
	Telefono squilla
	Sganciare il ricevitore
	Agganciare il ricevitore

Il tastierino numerico retroilluminato si accende non appena si sgancia il ricevitore, premendo un tasto o con chiamata in arrivo.

5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata

, o	Ricevere una chiamata

Concludere una chiamata

o	Concludere una chiamata

Compiere telefonate

o	Sganciare il ricevitore o parlare tramite vivavoce
	Inserire un numero di chiamata (max. 32 cifre)

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza l'ultimo numero di chiamata selezionato.

o ,	Comporre il numero di chiamata selezionato per ultimo

Selezione diretta

I tasti di selezione diretta M1, M2 e M3 possono essere utilizzati per impostare una normale selezione diretta o come posizioni di memoria per chiamate d'emergenza automatiche. È necessario aver memorizzato numeri di chiamata sotto forma di numeri di selezione diretta ☞ pagina 31.

o	Sganciare il ricevitore o parlare tramite vivavoce
M1, M2 o M3	Premere il tasto di selezione diretta desiderato

Selezione abbreviata

È consentito memorizzare 10 numeri telefonici selezionabili in seguito premendo semplicemente tre tasti (selezione abbreviata).

Programmare tasti di selezione abbreviata

	Sganciare il ricevitore
	Premere il tasto memoria
,	Inserire il numero di chiamata (max. 32 cifre) e confermare
0	Inserire il numero relativo alla posizione di memoria (qui ad es. posizione di memoria 0)
	Agganciare il ricevitore

Compiere chiamate tramite tasto di selezione abbreviata

o	Sganciare il ricevitore o parlare tramite vivavoce
	Premere il tasto di selezione abbreviata
0	Inserire il numero relativo alla posizione di memoria (qui ad es. posizione di memoria 0)

Il numero di chiamata memorizzato è selezionato automaticamente.

Aumento del volume del ricevitore a +40 dB

Premendo il tasto sinistro presente sull'altoparlante si ha modo di aumentare il volume del ricevitore passando a +40 dB.

[+40dB]	Aumento del volume del ricevitore

Impostare il volume del ricevitore

Un regolatore consente di impostare il volume del ricevitore in caso di attivazione dell'amplificatore a +40 dB.

[0 1 2 3]	Impostare il volume mediante regolatore

Regolazione del suono

Per regolare il suono del ricevitore, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.

	Regolare il suono mediante cursore scorrevole

☞ La regolazione del suono funziona solo con amplificatore impostato a +40 dB.

Volume di squillo

Per regolare il volume di squillo, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.

	Regolare il volume mediante cursore scorrevole

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

	Attivare la funzione vivavoce
	Disattivare la funzione vivavoce

Regolare il volume del dispositivo vivavoce

Per regolare il volume del dispositivo vivavoce, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.

VOLUME	Regolare il volume mediante cursore scorrevole

6 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali

Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un intervallo di tempo di poco superiore prima di trasmettere un segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

	Inserire una pausa di selezione

Dopo aver selezionato il numero di accesso alla rete esterna, il telefono attende ca. 3 secondi prima di procedere alla selezione del numero di chiamata vero e proprio.

Tasto R e servizi addizionali

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il **tasto R** consente di accedere a questi servizi addizionali. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi addizionali.

Impostare il tempo flash

Tramite interruttore a scorrimento presente nella parte inferiore del telefono è possibile impostare il tempo flash desiderato. È possibile scegliere tra 100 ms e 300 ms.

7 Chiamata d'emergenza

I tasti per chiamate d'emergenza consentono di richiedere l'intervento di servizi speciali per l'emergenza domestica o di determinate persone.

☞ Sono numerosi i servizi per l'emergenza domestica come per es. "Croce Rossa", "Corpo dell'Ordine di Malta" e "Ordine di San Giovanni". In alcuni paesi i servizi per l'emergenza domestica sono a pagamento.

Il presente apparecchio è altresì utilizzabile come dispositivo d'emergenza ad uso privato in ambito familiare.

Salvare numeri di chiamata d'emergenza / Numeri di selezione diretta

I tasti di selezione diretta M1, M2 e M3 possono essere utilizzati per impostare una normale selezione diretta o come posizioni di memoria per chiamate d'emergenza.

Sganciare il ricevitore	Sganciare il ricevitore
[⟐]	Avviare la memorizzazione
Tastiera, [⟐]	Inserire il numero di chiamata e confermare (max. 32 cifre)
[M1], [M2] o [M3]	Premere il tasto di selezione diretta desiderato
Riagganciare	Voce è salvata

Sotto alle superfici trasparenti dei 3 tasti di selezione diretta è possibile inserire fotografie o simboli.

☞ Non è consentito cancellare i numeri di chiamata memorizzati sui tasti di selezione diretta. Le vecchie voci sono invece sovrascritte in sede di memorizzazione con nuovi numeri di chiamata.

Compiere una chiamata d'emergenza

Sganciare o [🔈]	Instaurare un collegamento
[M1], [M2] o [M3]	Premere il tasto di selezione diretta desiderato

8 Segreteria telefonica

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

[⏻]	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

Il numero di messaggi è visualizzato sul display. In presenza di nuovi messaggi, il display lampeggia.

Durata di registrazione massima

La durata di registrazione massima è di 24 minuti. La durata di registrazione massima per ogni messaggio corrisponde a 2 minuti. Non appena la capacità di memoria risulta esaurita non è più possibile registrare dei messaggi nuovi.

Impostare il numero di segnalazioni di chiamata (ritardo)

È possibile scegliere tra 2 a 6 segnalazioni acustiche di chiamata e l'impostazione **Risparmio di addebiti** ovvero salvagettone per compiere un'interrogazione a distanza preliminare senza alcun addebito. Con la funzione di interrogazione a distanza preliminare gratuita è possibile verificare la presenza di nuovi messaggi sulla propria segreteria telefonica. L'interruttore a scorrimento si trova nella parte bassa del telefono.

- Se ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata dopo 2 segnalazioni di chiamata.
- In assenza di nuovi messaggi, la chiamata è accettata solo dopo 6 squilli. Riagganciare prima del 6 squillo. In tal modo si evita l'addebito di scatti telefonici.

Intercettare chiamate in arrivo

È possibile ascoltare chiamate in arrivo senza bisogno di accettare la chiamata. Il volume è regolabile tramite cursore scorrevole "Volume del dispositivo vivavoce".

Accettare una chiamata

Qualora la segreteria telefonica avesse già risposto alla telefonata è ciononostante possibile accettare ugualmente la chiamata. La registrazione del messaggio viene in tal caso interrotta.

Sganciare il ricevitore	Rispondere ad una chiamata

I

Segreteria telefonica

Registrare un annuncio

La lunghezza del messaggio di annuncio può essere di massimo 60 secondi.

tenere ◀◀	Avviare la registrazione
🗣	Registrare il proprio messaggio di annuncio dopo il segnale acustico (min. 5 sec.)
rilasciare ◀◀	Concludere la registrazione

Verificare l'annuncio attualmente impostato

◀◀	Riprodurre il messaggio di annuncio
⏻	Interrompere la riproduzione

Il messaggio di annuncio è sovrascritto non appena si procede alla registrazione di un nuovo messaggio di annuncio.

Ripristinare il messaggio di annuncio standard

tenere ◀◀	Avviare la registrazione
dopo il segnale acustico rilasciare ◀◀	Messaggio di annuncio standard è ripristinato

Riprodurre / Cancellare messaggi registrati e promemoria

Riprodurre un messaggio

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati.

▶II	Riprodurre messaggi
⏻	Interrompere la riproduzione
◀◀	Ripetere il messaggio
tenere ◀◀	Messaggio precedente
▶▶	Messaggio successivo

Cancellare un messaggio

▶II	Ascoltare il messaggio da cancellare
C	Cancellare il messaggio

Cancellare tutti i messaggi / promemoria

Sono cancellati tutti i messaggi / tutti i promemoria. Solo messaggi / promemoria nuovi rimangono memorizzati.

tenere C	Avviare la procedura di cancellazione
Segnale acustico	Cancellati messaggi / promemoria

Impostare la lingua

Come uscita voce per la segreteria telefonica è possibile scegliere tra tedesco (dE), inglese (En) e francese (Fr).

	Estrarre l'alimentatore di rete dalla presa elettrica
tenere ◀◀ ▶▶	Inserire l'alimentatore di rete nella presa elettrica
Dopo il messaggio di annuncio rilasciare ◀◀ ▶▶	Menu d'impostazione
evtl. più volte ◀◀	Selezionare l'uscita voce
▶▶	Confermare

☞ Una volta modificata la lingua è necessario reimpostare il giorno della settimana e l'orario.

Impostare giorno della settimana e orario

tenere ▶▶	Attivare la modalità di impostazione
evtl. più volte ▶▶	Impostare il giorno della settimana
▶II	Confermare
evtl. più volte ▶▶	Impostare le ore
▶II	Confermare
evtl. più volte ▶▶	Impostare i minuti
▶II	Confermare

Una volta riprodotto un messaggio, il giorno della settimana e l'orario della registrazione sono annunciati.

☞ In seguito ad un'interruzione dell'alimentazione elettrica è necessario reimpostare il giorno della settimana e l'orario.

Interrogazione a distanza

È dato modo di chiamare la propria segreteria telefonica per ascoltare messaggi ricevuti e compiere una serie di funzioni accessorie. Requisito per questa operazione è un telefono abilitato alla selezione a toni.

Codice di sicurezza per l'interrogazione a distanza

Prima di poter compiere l'interrogazione a distanza è necessario immettere un codice di sicurezza. Questo si trova nella parte bassa del telefono.

Avviare l'interrogazione a distanza

☏	Selezionare il proprio numero di chiamata
☏	Inserire durante la riproduzione del messaggio di annuncio il codice di sicurezza

A questo punto è dato modo di svolgere ulteriori funzioni ☞ Tabella funzioni a tasti.

Attivazione a distanza della segreteria telefonica

☏	Selezionare il proprio numero di chiamata

> ☞ Avendo dimenticato di inserire la segreteria telefonica, la chiamata è ricevuta solo dopo 10 squilli.

☏	Inserire durante la riproduzione del messaggio di annuncio il codice di sicurezza
9 #	Attivare/Disattivare la segreteria telefonica

> ☞ 2 segnali acustici = Segreteria telefonica attivata.
> 3 segnali acustici = Segreteria telefonica disattivata.

A questo punto è dato modo di svolgere ulteriori funzioni ☞ Tabella funzioni a tasti.

Promemoria

Un promemoria è un messaggio che è possibile riprodurre e quindi ascoltare allo stesso modo di un messaggio ricevuto. Per registrare un promemoria, ☞ Tabella funzioni a tasti.

Monitoraggio del locale

Tramite interrogazione a distanza è possibile attivare il microfono della segreteria telefonica in modo da registrare eventuali rumori e compiere il monitoraggio del locale in cui si trova la segreteria telefonica. Per attivare il monitoraggio del locale ☞ Tabella funzioni a tasti.

Funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

> ☞ L'interrogazione a distanza è interrotta automaticamente se entro 20 secondi non si procede con una immissione.

Le funzioni a tasti dipendono dalla modalità in cui ci si trova. La seguente tabella offre una vista generale delle rispettive funzioni dei singoli tasti.

Tasto	Funzione	Funzione da svolgere durante la riproduzione di un messaggio
2 5	Riprodurre tutti i messaggi nuovi	
2 #	Riprodurre tutti i messaggi	Riprodurre nuovamente il messaggio in corso
3 #	Cancellare tutti i messaggi	Cancellare il messaggio in corso
# #		Interrompere il messaggio in corso
6 #		Riprodurre il messaggio precedente
7 #	Registrare un messaggio di annuncio / Interrompere la registrazione	Riprodurre il messaggio successivo

I

Tasto	Funzione	Funzione da svolgere durante la riproduzione di un messaggio
8 #	Registrare un promemoria / Interrompere la registrazione	Ripetere il messaggio in corso
9 #	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica	
0 #	Monitoraggio del locale	
5 #	Interrompere il monitoraggio del locale	
(ricevitore)	Riagganciando il ricevitore l'interrogazione a distanza è conclusa.	

9 In presenza di problemi

Linea diretta d'assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla linea diretta d'assistenza chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.
La segreteria telefonica non registra più nessun messaggio / nessun promemoria	- Verificare che la memoria della segreteria telefonica non sia piena. Cancellare se necessario i messaggi dalla memoria ☞ pagina 32.
Non è possibile compiere un'interrogazione a distanza	- Verificare se il codice di sicurezza per l'interrogazione a distanza utilizzato è corretto ☞ pagina 33. - Il telefono utilizzato per compiere l'interrogazione a distanza deve passare alla procedura di selezione a toni.

I

10 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE:

1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

11 Indice alfabetico

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Power adapter plug

> ⚠ **Attention:** Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone.
> Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Hearing aid compatible

Using the premium receiver, the telephone is perfectly adapted for hearing aids and is compatible with most commercially available hearing aids. However, due to the wide range of hearing aids available, there is no guarantee that the telephone will function problem-free with every model.

> ⚠ **Attention:** This telephone is capable of producing very high volume levels when the amplifier is switched on and the volume control is set to maximum.
> Extreme caution should be taken if the handset is shared by users with normal hearing and others with impaired hearing.

Disposal

You are legally obliged to dispose of consumable goods according to the applicable regulations. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

Electrical and electronic devices must be disposed of at a suitable collection point provided by the public waste authorities.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

2 Putting the Telephone into Operation

Safety information

> ⚠ **Attention:** It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

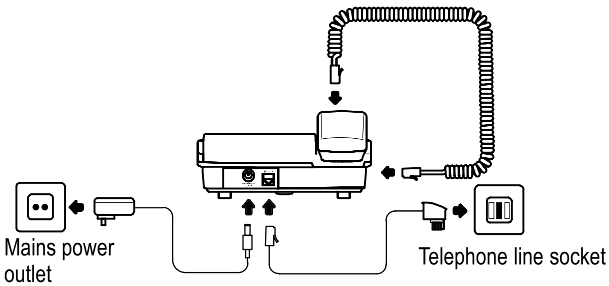
Checking the package contents

The package contains:

Content	POWERTEL TF 57
Base unit	1
Power adapter plug	1
Premium receiver	1
Helix cable for receiver	1
Telephone connection cable	1
Wall mounting bracket	1
Operating instructions	1

Connecting the base unit

Connect the telephone as illustrated in the diagram. Only use the telephone connection line supplied because the equipment may not function if another telephone connection line is used.



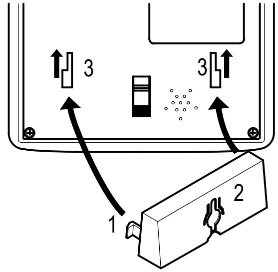
⚠ Only use the power adapter plug supplied labelled with output data 9 V_{DC}, 300 mA.

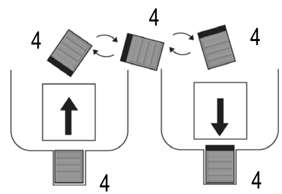
Wall installation

The telephone can also be installed on a wall. You require two screws in order to fix the telephone on a wall.
Feed the guide tabs (1) on the wall mounting bracket (2) in the slots (3) on the rear side of the telephone. Slide the wall bracket (2) 10 mm upwards until it audibly snaps into place.

⚠ **Warning:** Ensure that there are no cables or pipes etc. under the wall surface where you want to drill the holes.

Drill two holes whose distance apart corresponds to the bracket to be used, insert the screws and allow them to project 5 mm from the wall. Position the telephone on the bracket, fit the screws in the slots and slide the telephone downwards a little.
Turn the receiver hook (4) in the receiver cradle 180° so that the receiver can be hooked in.



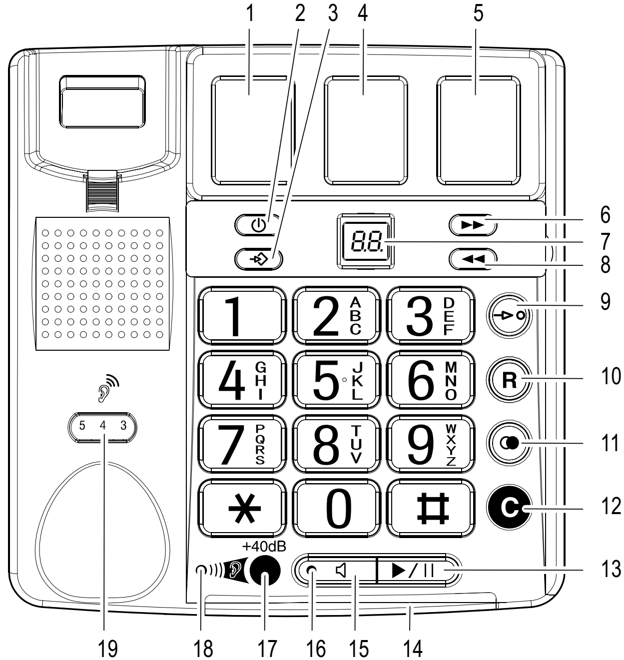


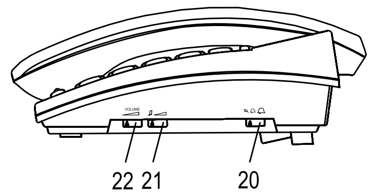
3 Operating Elements

Telephone

1 One-touch dialling button M1 (emergency call number 1)
2 Switch the answering machine on/off
3 Save number
4 One-touch dialling button M2 (emergency call number 2)
5 One-touch dialling button M3 (emergency call number 3)
6 Skip to next message
7 Display
8 Skip to previous message
9 Quick dial button
10 R-button
11 Redialling, Dialling pause
12 Delete
13 Play / Pause
14 LED, incoming call
15 Handsfree
16 LED, handsfree mode
17 Increase receiver volume +40 dB
18 LED, receiver volume increased
19 Receiver volume knob (hidden under premium receiver)
20 “Ringing volume” slide control
21 “Tone” slide control
22 “Handsfree volume” slide control

The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.





4 Operating the Telephone

Display and explanation of operation sequences

(keypad)	Enter digits or letters
[*]	Press the button depicted briefly
2 x [*]	Press the button depicted twice, briefly
2 Sec. [*]	Press the button depicted for 2 sec.
Press and hold [*]	Press and hold the button depicted
Release [*]	Release the button depicted
(ringing telephone)	Telephone rings
(lift receiver)	Lift the receiver
(replace receiver)	Replace the receiver on-hook

☞ The translucent digit key block is illuminated from inside as soon as you lift the receiver, press a button or an incoming call is received.

5 Telephoning

Taking a call

(ringing telephone), (lift receiver) or [handsfree]	Take the call

Ending a call

[handsfree] or (replace receiver)	End the call

Making a call

(lift receiver) or [handsfree]	Lift the receiver or activate handsfree
(keypad)	Enter the phone number (max. 32 digits)

Redialling

Your telephone stores the last phone number dialled.

(lift receiver) or [handsfree], [redial]	Dial the last number dialled

One-touch dialling

You can use the one-touch dialling buttons M1, M2 and M3 for normal direct dialling or as memory locations for the automatic emergency call function. Be sure to store phone numbers for one-touch dialling first; ☞ Page 43.

(lift receiver) or [handsfree]	Lift the receiver or activate handsfree
[M1], [M2] or [M3]	Press the one-touch dialling button required

Quickdial

It is possible to store 10 phone numbers so that they are dialled simply by pressing three buttons (quick dialling).

Programming quickdial buttons

(lift receiver)	Lift the receiver
[memory]	Press the memory button
(keypad), [memory]	Enter the phone number (max. 32 digits) and confirm it
[0]	Enter the required memory location number (e.g. in this case for memory location 0)
(replace receiver)	Replace the receiver on-hook

Dialling using quickdial buttons

(lift receiver) or [handsfree]	Lift the receiver or activate handsfree
[quickdial]	Press the quickdial button
[0]	Enter the required memory location number (e.g. in this case for memory location 0)

The phone number stored is automatically dialled.

Increasing the receiver volume to +40 dB

The receiver volume can be increased to +40 dB by pressing the left-hand volume button.

[+40dB]	Increase the receiver volume

Setting the receiver volume

You can adjust the receiver volume using a rotary knob when the +40 dB amplification is activated.

0 1 2 3	Adjust the volume with the knob

Tone control

You can adjust the tone produced in the receiver using a slide control on the right-hand side of the housing.

	Adjust the tone using the slide control

> ☞ The tone control only works when the +40 dB amplification is activated.

Ringing volume

You can adjust the ringing volume using a slide control on the right-hand side of the housing.

	Adjust the volume using the slide control

Handsfree

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.

	Activate the handsfree facility
	Deactivate the handsfree facility

Adjusting the volume for the handsfree feature

You can adjust the handsfree feature volume using a slide control on the right-hand side of the housing.

VOLUME	Adjust the volume using the slide control

6 PABX / Supplementary Services

R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the **R button**. Please refer to the manual provided with your private branch exchange. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial an access code to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone.

	Insert a dialling pause

After dialling the number for the outside line, the telephone waits approx. 3 seconds before dialling the actual phone number.

R-button and supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. These supplementary services can be used by implementing the **R button**. Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

Setting the Flash time

Set the required Flash time using the sliding switch located on the underside of the telephone. You can select between 100 ms and 300 ms.

7 Emergency Calls

You can use the emergency call buttons to call the emergency services exchange or contact persons in the event of an emergency.

> ☞ There are several emergency services exchanges available. In some countries, these may be subject to a charge.
> You can also use the equipment as a private emergency call device within the family.

Storing emergency / one-touch dialling numbers

You can use the one-touch dialling buttons M1, M2 and M3 for normal direct dialling or as memory locations for the emergency call function.

(lift receiver)	Lift the receiver
[programming]	Initiate the programming function
(keypad), [programming]	Enter the phone number (max. 32 digits)
M1, **M2** or **M3**	Press the one-touch dialling button to be assigned the number
(hang up)	Entry is saved

You can insert photos or symbols under the transparent covers of the 3 one-touch dialling buttons to label them.

> ☞ You cannot delete the phone numbers assigned to the one-touch dialling buttons. The existing phone numbers are overwritten when new numbers are assigned to them.

Starting emergency calls

(lift receiver) or [handsfree]	Lift the receiver or activate handsfree
M1, **M2** or **M3**	Press the one-touch dialling button required

8 Answering Machine

Switching the answering machine on/off

[on/off]	Switch the answering machine on/off

The number of messages is indicated in the display. The indicator flashes when new messages have been recorded.

Maximum recording time

The maximum recording time is 24 minutes. The maximum length of a message is 2 minutes. When the memory capacity for new messages is exhausted, no further messages are recorded.

Setting the number of rings (answering delay)

You can select 2 or 6 ringing tones or the **Tollsaver** (TS) setting for pre-remote access free of charge. The free pre-remote access function enables you to determine whether new messages have been left on your answering machine. The slide control is located on the underside of the phone.

- If new message have been recorded on your answering machine, your call is taken after 2 rings.
- If no new messages have been recorded, the call is taken after 6 rings. End the call before the 6th ring. This means that no charges ensue.

Call screening

You can listen to an incoming call without actually taking the call. Adjust the volume using the “Handsfree volume” slide control.

Taking a call being recorded

It is possible to take a call even if the answering machine has already begun to take it. Recording of the message is stopped in this case.

(lift receiver)	Take the call

Record outgoing message

An outgoing message can be up to 60 seconds long.

Press and hold [◀◀]	Start the recording function
(speak)	Begin to speak your message after the beep signal (min. 5 sec.)
Release [◀◀]	End the recording function

Checking the current outgoing message

[◀◀]	Play the current outgoing message
[on/off]	Stop playback

The outgoing message is overdubbed when a new one is recorded.

Answering Machine

Restoring the standard outgoing message

Press and hold ◀◀	Start the recording function
After the beep signal Release ◀◀	Standard outgoing message is restored

Playing/Deleting recorded messages and memos

Playing the messages

The recorded messages are played back in the sequence they were recorded.

▶II	Play the message
⏻	Stop playback
◀◀	Repeat playback of the message
Press and hold ◀◀	Play the previous message
▶▶	Play the next message

Deleting one message

▶II	Play the message to be deleted
C	Delete the message

Delete all messages / memos

All the messages/memos are deleted.
New messages/memos are retained.

Press and hold C	Start the deleting process
Beep signal	Messages/Memo are deleted

Setting the language

The language spoken by the answering machine can be set to German (dE), English (En) and French (Fr).

	Disconnect the power adapter plug from the mains power outlet
Press and hold ◀◀ ▶▶	Connect the power adapter plug to the mains power outlet
After the announcement Release ◀◀ ▶▶	Activate programming mode
As often as necessary ◀◀	Select the language
▶▶	Confirm the selection

☞ After having changed the language, you must set the weekday and time again.

Setting the weekday and time

Press and hold ▶▶	Activate programming mode
As often as necessary ▶▶	Set the weekday
▶II	Confirm the setting
As often as necessary ▶▶	Set the hour
▶II	Confirm the setting
As often as necessary ▶▶	Set the minute
▶II	Confirm the setting

The weekday and time of recording are announced after playing back a message.

☞ Following an interruption in the power supply, the weekday and time must be set again.

Remote access

You can call your answering machine from another telephone to play messages or execute other functions. A condition is that you use a telephone which implements tone dialling.

PIN code for remote access

In order to use the remote access function, you must enter the relevant security PIN code. The PIN is labelled on the underside of the telephone.

Starting remote access

☏	Dial your own phone number
☏	Enter the security code during the outgoing message

You can now execute other functions; ☞ Key function assignment table.

Remote activation of the answering machine

☏	Dial your own phone number

> ☞ If you forgot to switch your answering machine on, your call is taken after 10 rings.

☏	Enter the security code during the outgoing message
9 #	Switch the answering machine on/off

> ☞ 2 beep signals = answering machine is switched on.
> 3 beep signals = answering machine is switched off.

You can now execute other functions; ☞ Key function assignment table.

Memo

A memo is a message left for other machine users and can be played in the same way as an incoming message. For the procedure to record a memo; ☞ Key function assignment table.

Room monitoring

You can use the remote access feature to switch on the microphone in the answering machine in order to listen for noises and monitor the room in which the answering machine is located. For the procedure to activate room monitoring; ☞ Key function assignment table.

Key function assignment for remote access

> ☞ Remote access is automatically cancelled if there is no input within 20 seconds.

The functions assigned to the buttons are dependent on the mode currently activated. The following table provides an overview of the respective functions assigned to the individual buttons.

Button	**Function**	**Functions when playing a message**
2 5	Play all newly recorded messages	
2 #	Play all recorded messages	Play back current message again
3 #	Deleting all messages	Delete the current message
# #		Stop the message currently being played
6 #		Play the previous message
7 #	Record/Stop recording an outgoing message	Play the next message
8 #	Record/Stop recording a memo	Repeat playback of current message
9 #	Switch the answering machine on/off	
0 #	Room monitoring	
5 #	Stop room monitoring	
☎	Placing the telephone on-hook ends remote access	

9 In Case of Problems

Service Hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No telephone calls possible	- The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.
The answering machine does not record any messages/memos	- Check whether the answering machine memory is full. Delete messages from the memory, if necessary; ☞ Page 44.
Remote access is not possible	- Check that the correct security code has been entered for remote access; ☞ Page 44. - The telephone used for remote access must be set to tone dialling.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EC directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.

10 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

11 Index

SWITEL

CE

Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Version 1.0 - 13.03.2009